ISSN 0013-2705

BUNDESAMT FÜR SEESCHIFFFAHRT UND HYDROGRAPHIE

Eisbericht Nr. 21

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 91	Nr. 21	Donnerstag, den 11.01.2018	1

Übersicht

In der nördlichen Bottenwiek liegt 20-40 cm dickes Festeis, stellenweise gefolgt von dichtem bis sehr dichtem, bis zu 20 cm dickem Treibeis und Neueis. Weiter südlich kommt bis Norra Kvarken und in geschützten Buchten Der Bottensee dünnes ebenes Eis, Festeis und Neueis vor. Im östlichen Finnischen Meerbusen kommt Neueis und Eisbreiklümpchen vor.

Bottenwiek

Finnische Küste: In den inneren Schären liegt 20-40 cm dickes Festeis. Weiter draußen kommt bis südwestlich Kemi-1, 15sm westlich von Oulun Portti und bis Raahe Leuchtturm 5-20 cm dünnes, sehr dichtes Eis sowie Neueis vor. In den südlichen Schären liegt 5-20 cm dickes Festeis und es bildet sich Neueis.

Schwedische Küste: In den inneren Schären der nördlichen Bottenwiek liegt bis zu 40 cm dickes Festeis. Abseits davon treibt bis zur Linie Nygrån – Rödkallen – Malören bis zu 10cm dickes, dichtes bis sehr dichtes Eis. Um Nordströmsgrund kommt dünnes, ebenes Eis vor. Weiter außerhalb kommen Neueis und Eisbreiklümpchen vor. In der Skelleftebucht und bis hinter Bjuröklubb und Blackkallen treibt dünnes, sehr dichtes Eis. In den südlichen Schären kommt 15-25 cm dickes Festeis oder ebenes Eis vor. Weiter draußen, bis etwa 30sm ab der Küste, kommt Neueis vor.

Norra Kvarken

In geschützten Buchten und in den Vaasa Schären liegt 5-20 cm dickes Festeis oder ebenes Eis. Weiter außerhalb sowie östlich von Holmöarna kommt Neueis vor. Es bildet sich weiteres Neueis.

Overview

In northern Bay of Bothnia, 20-40 cm thick fast ice occurs, followed by close to very close, up to 20 cm thick drift ice in places and new ice. Farther south, thin level ice, fast ice and new ice can be found up to Norra Kvarken and in sheltered bays of the Sea of Bothnia. In the eastern Gulf of Finland there is very close shuga and new ice.

Bay of Bothnia

Finish Coast: In the inner archipelagos 20-40 cm thick fast ice occurs. Farther out, there is 5-20 cm thick very close ice and new ice up to about southwest of Kemi-1, 15nm west of Oulun Portii and up to Raahe lighthouse. In the southern archipelagos 5-20 cm thick fast ice and new ice occur.

Swedish Coast: In the inner archipelagos of the northern Bay of Bothnia, up to 40 cm thick fast ice occurs. Off this fast ice, there is a belt of up to 10cm thick close to very close ice up to a line through Nygrån – Rödkallen – Malören. Around Nordstörmsgrund there is an aere with thin level ice. Further out new ice and shuga. In the Skellefte bay and past Bjuroklubb to Blackkallen thin, very close drift ice. In the southern archipelagos, 15-25 cm thick fast ice or level ice occurs. Further out, up to about 30nm away from the coast, there is new ice.

Norra Kvarken

In sheltered areas and in the Vaasa archipelagos 5-20 cm thick fast ice or level ice. Further out, as well as east of Holöarna, new ice occurs. New ice is forming.

Herstellung und Vertrieb
Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

Eisauskünfte / Ice Information
Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Bottensee
An geschützten Stellen der inneren Schären liegt örtlich bis zu 15cm dickes, ebenes Eis oder Festeis. Entlang der Küsten örtlich Neueis. Auf dem Ångermanälven kommt 10-25 cm dickes Festeis vor.

Finnischer Meerbusen
Russische Küste: In der nördlichen Wyborg Bucht kommt Eishaut vor und östlich von Kotlin treibt dunkler Nilas und sehr dichte Eisbreiklümpchen.

Mälarsee
Im Westen sowie in geschützten Bereichen im Norden kommt dünnes ebenes Eis und Neueis vor.

Vänersee
In geschützten Buchten liegt örtlich Neueis.

Skagerrak, Kattegat, Belte und Sund
Norwegische Küste: Im Svinesund kommt offenes Wasser vor und in Drammen hat sich eine dichte Neueisdecke gebildet. In der Kragerø Region liegt örtlich 5-10 cm dickes Festeis, in dem eine Rinne aus gebrochenem Eis für die Schifffahrt vorhanden ist.

Voraussichtliche Eisentwicklung
Von der Bottenwiek bis hin zum Finnischen Meerbusen herrscht in den kommenden Tagen leichter bis mäßiger, entlang der schwedischen Küste örtlich auch strenger Frost vor. Daher wird es in diesen Regionen zu Eiszuwachs und Neueisbildung kommen. Der Wind weht meist leicht bis mäßig, aus überwiegend südlichen Richtungen.

Im Auftrag
Dr. Holfort

Sea of Bothnia
Up to 15 cm thick level ice or fast ice occurs in sheltered areas of the inner archipelagos. Along the coast new ice occurs in places. The Ångermanälven is covered by 10-25 cm thick fast ice.

Gulf of Finland
Russian Coast: Very close ice rind is present in the top of the Vyborg Bay and east of Kotlin there is very close shuga and dark nilas.

Lake Mälaren
In the western part as well as in sheltered areas in the north thin level ice and new ice occurs.

Lake Vanern
In sheltered areas new ice occurs.

Skagerrak, Kattegat, Belts and Sound
Norwegian Coast: In the Svinesund there is open water and in Drammen a close new ice cover has formed. In the Kragerø region, 5-10 cm thick fast ice with a lead or broken ice-channel for ship navigation occurs.

Expected Ice Development
From the Bay of Bothnia up to the Gulf of Finland, light to moderate, along the Swedish coast partly also strong frost will occur over the next days. Hence, in these regions there will be ice growth and new ice formation. The wind is mostly light to moderate and comes predominantly from southerly directions.

Dr. Holfort

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	10.01.
	Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	**2000 dwt**	**I and II**	**14.01.**
Sweden	Karlsborg and Luleå	2000 dwt	IC	10.01.
	Haraholmen and Skelleftehamn	2000 dwt	I and II	06.12.
	Holmsund, Rundvik, Husum and Örnsköldsvik	2000 dwt	I and II	10.01.
	Ångermanälven	2000 dwt	II	19.12.
	Köping and Västerås	2000 dwt	I and II	10.01.

Information of the Icebreaker Services

Finland

The Saimaa Canal is closed for traffic.
Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +4631 699 100.
Vessels bound for ports in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS on VHF channel 67 20 nm before Nordvalen lighthouse.
Icebreaker: KONTIO and OTSO assist in the northern Bay of Bothnia.

Sweden

Vessels bound for ports in the Gulf of Bothnia where traffic restrictions apply, shall when passing the Aland Sea, latitude N 60 degrees, report to ICEINFO on VHF channel 78: Stating ATP, destination, and ETA.
Requests for dirways can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se.
Arrival report is to be made to ICEINFO on VHF channel 16: Stating ATA, ETD, and next port of call. If ETD has changed, notify ICEINFO immediately.
Departure report is to be made to ICEINFO on VHF channel 16: Stating ATD, next port of call, and ETA.
Icebreaker: ALE and YMER assist in the northern Bay of Bothnia.

Russia

The traffic of small crafts is restricted in the Russian part of the Gulf of Finland.
From **19th of January** tow boat-barges will not be assisted to **St. Petersburg**.
From **24th of January** tow boat-barges will not be assisted to **Vyborg**. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only.
Icebreaker: Several icebreakers assist vessels to the port of Vyborg, Vysotsk, Primorsk, Ust-Luga and St. Petersburg.

Schlüssel für die Meldungen der Eis– und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl:
A_B Menge und Anordnung des Meereises
0 Eisfrei
1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10
2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10
3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10
4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10
5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10
6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10
7 Eis außerhalb der Festeiskante
8 Festeis
9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante
/ Außerstande zu melden

Zweite Zahl:
S_B Entwicklungszustand des Eises
0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)
1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut
2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)
3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)
4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)
5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)
6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)
7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis
8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis
9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis
/ Keine Information oder außerstande zu melden

Dritte Zahl:
T_B Topographie oder Form des Eises
0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m
1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m
2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m
3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m
4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis
5 Übereinandergeschobenes Eis
6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklümpchen oder kompaktes Trümmereis
7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)
8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis
9 Morsches Eis
/ Keine Information oder außerstande zu melden

Vierte Zahl:
K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis
0 Schifffahrt unbehindert
1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.
2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahl–schiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.
3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eis–fahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.
4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufge-brochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.
5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigne–ten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.
6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärk–ten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.
7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung
8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.
9 Schifffahrt hat aufgehört.
/ Unbekannt

Finnland , 11.01.2018

Röyttä – Etukari	8845	
Etukari – Ristinmatala	5345	
Ajos – Ristinmatala	7145	
Ristinmatala – Kemi 2	5145	
Kemi 2 – Kemi 1	5145	
Kemi 1, Seegebiet im SW	4005	
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi		7745
Oulu, Hafen – Kattilankalla	7745	
Kattilankalla – Oulu 1	5145	
Oulu 1, Seegebiet im SW	5145	
Raahe, Hafen – Heikinkari	5042	
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	4002	
Rahja, Hafen – Välimatala	3021	
Ykspihlaja – Repskär	7242	
Repskär – Kokkola Leuchtturm	2000	
Pietarsaari – Kallan	7242	
Vaskiluoto – Ensten	7742	
Ensten – Vaasa Leuchtturm	2001	
Inkoo u. Kantvik – Porkkala See		2000
Helsinki, Hafen – Harmaja	3000	
Valko, Hafen – Täktarn	3000	

Russische Föderation , 11.01.2018

St. Petersburg, Hafen	5061	
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin		5061
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin		5061
Vyborg Hafen und Bucht	5001	

Schweden , 10.01.2018

Karlsborg – Malören	8446	
Luleå – Björnklack	8356	
Björnklack – Farstugrunden	5136	
Farstugrunden, See im E und SE		5136
Sandgrönn Fahrwasser	5346	
Rödkallen – Norströmsgrund	5136	
Haraholmen – Nygrån	8356	
Nygrån, Seegebiet außerhalb	4126	
Skelleftehamn – Gåsören	5146	
Gåsören, Seegebiet außerhalb	4126	
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb		4121
Västra Kvarken W-lich Holmöarna		4001
Umeå – Väktaren	4001	
Örnsköldsvik – Hörnskaten	4112	
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke		8344
Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke		8344
Härnösand – Härnön	1242	
Sundsvall – Draghällan	4032	
Hudiksvallfjärden	4012	
Köping – Kvicksund	3101	
Västerås – Grönsö	3001	
Karlstad, Fahrwasser nach	4011	
Kristinehamn, Fahrwasser nach		4011